

**UKR**

Вих №: ITB/SMM/108/2019Дата: 18 грудня 2019

**ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТОРГАХ**

**Надання послуг прибирання в офісах СММ ОБСЄ**

**ПОПРАВКА 1**

Шановні учасники,

ОБСЄ СММ хотіла б повідомити потенційних учасників торгів про поправки, внесені в документи ITB.

Наступні зміни були внесені:

1. Було додано пункт VIII «Additional janitors’ services / Додаткові послуги двірника» до Лоту 1. в Додатку Д.

Оновлений Додаток Д з урахуванням вищенаведених змін надано нижче.

**ENG**

Reference No.ITB/SMM/108/2019Date: 18 December 2019

**INVITATION TO BID**

**Provision of Cleaning Services in OSCE SMM offices**

**AMENDMENT 1**

Dear bidders,

The OSCE would like to notify potential bidders of amendments made in the ITB documents.

The following changes have been made:

1. Item VIII «Additional janitors’ services / Додаткові послуги двірника» was added to Lot 1. in Annex D.

The updated Annex D which considers the abovementioned amendment is provided below.

**UKR**/ **ENG**

# ANNEX D/ДОДАТОК Д: Price schedule: Prices / Форма фінансової пропозиції: Ціни

**ITB/SMM/108/2019**

**Provision of Cleaning Services in OSCE SMM offices / Надання послуг прибирання в офісах СММ ОБСЄ**

All fields are mandatory to be filled / Заповнення усіх полів є обов’язковим.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **LOTs**  **ЛОТИ** | **Опис / Description** | **Період / Period** | **Валюта/ Currency** | **Вартість без ПДВ/**  **Total cost without VAT\*** |
| **LOT 1 / ЛОТ1** | | | | |
| **I.** | **Cleaning services at Turhenievska, 26/ Послуги прибирання за адресою Тургенєвська, 26:** | | | |
| I.1 | 1st floor, 200m2 / 1-й поверх, 200 м2 | Month / Місяць |  |  |
| I.2 | 2nd floor, 200m2 / 2-й поверх, 200 м2 | Month / Місяць |  |  |
| I.3 | 6th floor, 200m2 / 6-й поверх, 200 м2 | Month / Місяць |  |  |
| I.4 | Supporting cleaning services (Offices at Turhenievska, 26, 1-6 floors, each per 200m2) / Підтримуючі послуги прибирання (Офіси за адресою Тургенєвська, 26, 1-6-й поверхи, кожен по 200 м2) | Month / Місяць |  |  |
| I.5 | Basement 50m2 and stairs / Послуги прибирання підвал 50 м2 та сходи | Month / Місяць |  |  |
| I.6 | Security container and Security booth / Контейнер служби безпеки та кабіна для охорони | Month / Місяць |  |  |
| I.7 | Janitors’ services / Послуги двірника | Month / Місяць |  |  |
|  | **Sub-total for cleaning services at Turhenievska, 26/ Проміжковий підсумок за послуги прибирання за адресою Тургенєвська, 26** | Month / Місяць |  |  |
| **II.** | Janitors’ services at Turhenievska, 26 **during the winter period** (from Nov 15 to Mar 15)/ Послуги двірника за адресою Тургенєвська, 26 **в зимовий період** (з 15 листопада по 15 березня) | Month / Місяць |  |  |
| **III.** | Cleaning services (Office at Turhenievska, 28-30, 150m2) / Послуги прибирання (Офіс за адресою Тургенєвська, 28-30, 150м2) | Month / Місяць |  |  |
| **IV.** | **Cleaning services at Turhenievska, 15 / Послуги прибирання за адресою Тургенєвська 15)** | | | |
| IV.1 | 2nd floor, 534m2+securety room 3 m2) / 2-й поверх, 534м2+ кімната охорони 3м2) | Month / Місяць |  |  |
| IV.2 | 5th floor, 180m2 / 5-й поверх, 180м2 | Month / Місяць |  |  |
| IV.3 | 6th floor, 265m2 / 6-й поверх, 265м2 | Month / Місяць |  |  |
| IV.4 | 7th floor, 382m2 / 7-й поверх, 382м2 | Month / Місяць |  |  |
|  | **Sub-total for cleaning services at Turhenievska, 15/ Проміжковий підсумок за послуги прибирання за адресою Тургенєвська, 15** | Month / Місяць |  |  |
| **V.** | Cleaning services (Office at Dmytrivska, 18/24, 9th floor, 450m2) / Послуги прибирання (Офіс за адресою Дмитрівська, 18/24, 9 поверх, 450м2) | Month / Місяць |  |  |
|  | **Total for Kiev offices (points I-V.) / Підсумок для офісів у Києві (розділи I-V)** | **Month / Місяць** |  |  |
|  | In case of additional requests (e.g. office extension) / На випадок додаткових замовлень (напр. розширення офісу): |  |  |  |
| **VI.** | Cleaning services in Kyiv (requirements equal to the specification for Turhenevska, 15) / Послуги прибирання в Києві (вимоги аналогічні до специфікації для адреси -Тургенєвська 15) | **Sq m / Кв. М** |  |  |
|  |  |
| **VII.** | **Substitution of OSCE cleaning personnel (tasks description depend on the office location) / Заміна прибиральників ОБСЄ (перелік задач залежить від офісів)** |  |  |  |
| VII.1 | Cleaning services at Turhenievska, 26/ Послуги прибирання за адресою Тургенєвська, 26 | **Per person /per Hour / чол/година** |  |  |
| VII.2 | Cleaning services (Office at Turhenievska, 28-30, 150m2) / Послуги прибирання (Офіс за адресою Тургенєвська, 28-30, 150м2) | **Per person /per Hour / чол/година** |  |  |
| VII.3 | Cleaning services at Turhenievska, 15 / Послуги прибирання за адресою Тургенєвська 15) | **Per person /per Hour / чол/година** |  |  |
| **VIII.** | **Additional janitors’ services / Додаткові послуги двірника** | **Per person /per Hour / чол/година** |  |  |
| **LOT 2 / ЛОТ 2** | | | | |
| **I.** | Cleaning services in Odesa (Office at Velyka Arnautivska, 72/74, 544m2) / Послуги прибирання в Одесі (Офіс за адресою Велика Арнаутівська, 72/74, 544 м2) | Month / Місяць |  |  |
| **II.** | Cleaning services in Odesa (requirements equal to the specification for Office at Velyka Arnautivska, 72/74) / Послуги прибирання в Одесі (вимоги аналогічні до специфікації для адреси - Велика Арнаутівська, 72/74) | **Sq m / Кв. м** |  |  |
|  |  |

**\*** The offered price must include all expenses connected to realization of the project, including the uniform, but excluding all materials and equipment needed for cleaning service provision according to the requirements of current ITB

Запропонована ціна повинна включати всі витрати, пов'язані з реалізацією проекту, в тому числі витрати на уніформу, але без урахування вартості матеріалу та інвентаря, необхідного для прибирання згідно до вимог даного тендеру.

**By signing this Technical Compliance Form and Price Schedule, Bidders accept that any Purchase Order pursuant to this Bid will be subject to the OSCE General Conditions of Contract** [**http://www.osce.org/procurement**](http://www.osce.org/procurement)**. / Підписуючи цю Фінансову пропозицію, Учасники торгів погоджуються, що відповідно до цієї Пропозиції будь-яке Замовлення повинно відповідати Загальним положенням договору ОБСЄ (**[**http://www.osce.org/procurement**](http://www.osce.org/procurement)**).**

Payment terms: 30 days net / Термін оплати – 30 днів після поставки та отримання оригіналів платіжних документів

Validity of offer: 90 days / Термін дії Пропозиції 90 днів

Company name / Назва компанії:

Authorized representative’s name and signature / підпис та ім’я уповноваженої особи:

Address / Адреса:

Email / ел. пошта:

Telephone / телефон: